

# I. Disposicions generals

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**17584** *ACORD entre el Regne d'Espanya i la República de Xile sobre el lliure exercici d'activitats remunerades per a familiars dependents del personal diplomàtic, consular, administratiu i tècnic de missions diplomàtiques i oficines consulars, fet a Madrid el 9 de maig de 2001. («BOE» 223, de 17-9-2003.)*

### ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DE XILE SOBRE EL LLIURE EXERCICI D'ACTIVITATS REMUNERADES PER A FAMILIARS DEPENDENTS DEL PERSONAL DIPLOMÀTIC, CONSULAR, ADMINISTRATIU I TÈCNIC DE MISSIONS DIPLOMÀTIQUES I OFICINES CONSULARS

El Regne d'Espanya i la República de Xile, d'ara endavant «les parts»;

Considerant la seva voluntat de permetre el lliure exercici d'activitats remunerades, sobre la base d'un tractament recíproc, als familiars dependents a càrrec dels treballadors de les missions diplomàtiques, oficines consulars i representacions permanents davant organitzacions internacionals d'una de les parts destinades en missió oficial al territori de l'altra part, acorden:

#### Article 1

Els familiars dependents del personal diplomàtic, consular, administratiu i tècnic de les missions diplomàtiques i oficines consulars d'Espanya a Xile i de Xile a Espanya, queden autoritzats per exercir activitats remunerades a l'Estat receptor, en les mateixes condicions que els nacionals de l'Estat esmentat, una vegada obtinguda l'autorització corresponent de conformitat amb el que disposa aquest Acord. Aquest benefici s'estén igualment als familiars dependents de nacions espanyoles o xilenes acreditats davant organitzacions internacionals amb seu en qualsevol dels dos estats.

#### Article 2

Per a les finalitats d'aquest Acord s'entén per familiars dependents:

- a) Cònjuge.
- b) Fills solters menors de 21 anys, que visquin a càrrec dels seus pares o més petits de 23 que cursin estudis en centres d'ensenyament superior i,
- c) Fills solters que visquin a càrrec dels seus pares i tinguin alguna discapacitat física o mental.

#### Article 3

No hi ha restriccions sobre la naturalesa o classe de feina que es pugui exercir. S'entén, tanmateix, que en les professions o activitats en què es requereixin qualificacions especials, és necessari que el familiar dependent compleixi les normes que regeixen l'exercici d'aquestes professions o activitats a l'Estat receptor. A més, l'autorització pot ser denegada en els casos en què, per raons de seguretat, es puguin fer servir només nacionals de l'Estat receptor.

#### Article 4

La sol·licitud d'autorització per a l'exercici d'una activitat remunerada l'ha de fer la missió diplomàtica respectiva mitjançant una Nota verbal davant la Direcció General de Protocol, Cancelleria i Ordres del Ministeri d'Afers Exteriors d'Espanya o davant la Direcció del Cerimonial i Protocol del Ministeri de Relacions Exteriors de Xile, segons correspongui. Aquesta sol·licitud ha d'acreditar la relació familiar de l'interessat amb el treballador del qual és dependent i l'activitat remunerada que vulgui dur a terme. Una vegada comprovat que la persona per a la qual se sol·licita autorització està dins les categories que defineix aquest Acord, el Ministeri de Relacions Exteriors de l'Estat receptor ha d'informar immediatament i oficialment l'Ambaixada de l'Estat acreditant que el familiar dependent ha estat autoritzat per treballar, subjecte a la reglamentació pertinent de l'Estat receptor.

#### Article 5

Un familiar dependent que gaudeixi d'immunitat de jurisdicció d'acord amb l'article 31 de la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques o en virtut del que assenyalava l'article 43 de la Convenció de Viena sobre relacions consulars o de conformitat amb la Convenció de privilegis i immunitats de Nacions Unides, o qualsevol altre instrument internacional i que obtingui feina a l'empara d'aquest Acord, no gaudeix d'immunitat civil ni administrativa respecte de les activitats relacionades amb la seva feina, i queden sotmeses a la legislació i als tribunals de l'Estat receptor en relació amb aquestes.

#### Article 6

En el cas que un familiar dependent gaudeixi d'immunitat de la jurisdicció penal de l'Estat receptor de conformitat amb la Convenció de Viena sobre relacions diplomàtiques o qualsevol altre instrument internacional aplicable:

- a) L'Estat acreditant ha de renunciar a la immunitat del familiar dependent en qüestió respecte de qualsevol acte o omissió en relació amb la seva activitat remunerada, excepte en casos especials en què l'Estat acreditant consideri que aquesta renúncia és contrària als seus interessos.

b) La renúncia a la immunitat de la jurisdicció penal no s'entén com a extensible a l'execució de la sentència, per la qual cosa és necessari una renúncia específica. En aquests casos, l'Estat acreditant estudia seriosament la renúncia a aquesta última immunitat.

#### Article 7

El familiar dependent que dugui a terme activitats remunerades a l'Estat receptor està subjecte a la legislació aplicable en aquest Estat en matèria tributària i de seguretat social referent a l'exercici d'aquestes activitats.

#### Article 8

Aquest Acord no implica reconeixement de títols, graus o estudis entre els dos estats.

#### Article 9

L'autorització per exercir una activitat remunerada a l'Estat receptor acaba en un termini màxim de dos mesos, comptat des de la data en què l'agent diplomàtic o consular, treballador administratiu o tècnic del qual emana la dependència, posi fi a les seves funcions davant el Govern o l'organització internacional en què estigui acreditat. El fet d'exercir una feina segons els termes que estipula aquest Acord, no dóna dret a les persones dependents a continuar residint a Espanya o Xile, ni dóna drets a aquestes persones dependents a continuar conservant la feina esmentada o a exercir una altra feina una vegada que el permís hagi cessat.

#### Article 10

Les parts es comprometen a adoptar les mesures que siguin necessàries per aplicar aquest Acord.

#### Article 11

Qualsevol de les parts pot denunciar aquest Acord mitjançant una notificació a l'altra part per escrit i per via diplomàtica, de la seva intenció de posar-hi terme. La denúncia té efectes transcorreguts sis mesos a partir de la data de la notificació.

#### Article 12

Aquest Acord entra en vigor seixanta dies després de la data de l'última Nota en què una de les parts comuniqui a l'altra el compliment dels requisits exigits pels respectius ordenaments jurídics interns per a l'aprovació de tractats internacionals.

Per donar fe de tot això, els sotasignats, degudament autoritzats, subscriuen aquest Acord.

Fet a Madrid el dia 9 de maig de l'any 2001, en dos exemplars originals; ambdós textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya,	Per la República de Xile,
<i>Josep Piqué i Camps,</i>	<i>Mariano Fernández Amunátegui,</i>
Ministre d'Afers Exteriors	Ambaixador de Xile

Aquest Acord entra en vigor el 12 de setembre de 2003, seixanta dies després de la data de l'última Nota de compliment de requisits constitucionals interns, segons estableix l'article 12.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 3 de setembre de 2003.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

## MINISTERI D'HISENDA

**17585** *ORDRE HAC/2567/2003, de 10 de setembre, per la qual s'aprova el model 036 de declaració censal d'alta, modificació i baixa en el cens d'obligats tributaris i s'estableixen l'àmbit i les condicions generals per a la seva presentació.* («BOE» 223, de 17-9-2003.)

L'article 107 de la Llei 37/1988, de 28 de desembre («Butlletí Oficial de l'Estat» del 29), de pressupostos generals de l'Estat per a 1989, segons la redacció que en fa la Llei 53/2002, de 30 de desembre («Butlletí Oficial de l'Estat» del 31), de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social, estableix que les persones o entitats que desenvolupin o hagin de desenvolupar en el territori espanyol activitats empresarials o professionals o satisfacin rendiments subjectes a retenció han de comunicar a l'Administració tributària a través de les corresponents declaracions censals la seva alta en el cens d'obligats tributaris, les modificacions que es produeixin en la seva situació tributària i la baixa en aquest cens. El cens d'obligats tributaris forma part del cens de contribuents, en el qual figuren la totalitat de persones físiques o jurídiques i entitats a les quals es refereix l'article 33 de la Llei general tributària, identificades a efectes fiscals a Espanya.

L'article 107 de la Llei 37/1988 continua dient que les declaracions censals serveixen, així mateix, per comunicar l'inici de les activitats econòmiques que desenvolupin, les modificacions que els afectin i la cessació d'aquestes.

Aquest precepte disposa que reglamentàriament s'ha de regular el contingut, la forma i els terminis per a la presentació d'aquestes declaracions censals.

En compliment de la norma esmentada s'ha aprovat el Reial decret 1041/2003, d'1 d'agost («Butlletí Oficial de l'Estat» de 5 de setembre de 2003), pel qual es regulen determinats censos tributaris i es modifiquen altres normes relacionades amb la gestió de l'impost sobre activitats econòmiques.

D'altra banda, la reforma de la Llei 39/1988, de 28 de desembre («Butlletí Oficial de l'Estat» del 30), reguladora de les hisendes locals, per la Llei 51/2002, de 27 de desembre («Butlletí Oficial de l'Estat» del 28), així com la modificació del Reial decret 243/1995, citada en el paràgraf anterior, estableixen que els subjectes passius de l'impost sobre activitats econòmiques que no estiguin obligats a pagar-lo perquè n'estan exempts, no han de presentar declaració d'alta per l'impost esmentat, per la qual cosa la informació relativa a les activitats econòmiques que facin i als establiments o locals en què aquestes es duquin a terme, així com les seves variacions, s'han de comunicar a través de la declaració censal, fet que fa necessari coordinar les obligacions formals que han de complir els obligats tributaris en funció que estiguin o no obligats al pagament de l'impost sobre activitats econòmiques.

D'altra banda, l'article 11 del Reglament pel qual es regulen determinats censos tributaris disposa que les declaracions censals d'alta, modificació i baixa, que preveuen els articles 7, 8 i 9 d'aquest Reglament, s'han de presentar en el lloc, la forma, els terminis i els models que estableixi el ministre d'Hisenda.

Així mateix, sense perjudici de les autoritzacions concretes que conté l'articulat del Reglament pel qual es regulen determinats censos tributaris, la disposició final única del Reglament estableix que el ministre d'Hisenda ha de dictar totes les disposicions que siguin necessàries per a l'aplicació del que aquell disposa.